

Deu

Chapter 32

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 האַזינּוֹ הַשָּׁמַיִם וְאֶדְבָּרָה וְהִשְׁמַע הָאָרֶץ אֶמְרֵי-פִי
dare-orecchio il-cieli e-io-fara-parla e-lascia-udire il-terra il-terra
[H0238](#) [H8064](#) [H1696](#) [H8085](#) [H0776](#) [H0561](#) [H6310](#)

"Porgete orecchio, o cieli, ed io parlerò, e ascolti la terra le parole della mia bocca.

2 יַעֲרֶף יַעֲרֶף כְּמַטֵּר לִקְחֵי תִזַּל כָּטֵל אֶמְרֵתִי
lascia-drip come-il-pioggia mio-teaching lascia-flow come-il-rugiada mio-dicendo
[H6201](#) [H4306](#) [H3948](#) [H5140](#) [H2919](#)
כְּשַׁעֲיָרָם עָלֵי-דָשָׁא וְכִרְבִּיבִים עָלֵי-עֵשֶׂב
come-showers su grass su e-come-droplets su vegetation
[H8164](#) [H1877](#) [H7241](#) [H6212](#)

Si spanda il mio insegnamento come la pioggia, stilli la mia parola come la rugiada, come la pioggerella sopra la verdura, e come un acquazzone sopra l'erba,

3 כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא הָבו גְּדֹל לְאֵלֵינוּ
per nome-di l'Eterno io-proclaim ascribe greatness a-nostro-Dio
[H8034](#) [H3068](#) [H7121](#) [H3051](#) [H1433](#) [H0430](#)

poiché io proclamerò il nome dell'Eterno. Magnificate il nostro Iddio!

4 הַצּוּר תָּמִים פְּעָלוֹ כִּי כָּל-דַּרְכָּיו מִשְׁפָּט אֱמוּנָה וְאֵין
il-Rock perfect suo-opera per tutto suo-vie giustizia Dio di-fedelta e-senza
[H6697](#) [H8549](#) [H6467](#) [H3605](#) [H1870](#) [H4941](#) [H0410](#) [H0530](#) [H0369](#)
עוֹל צְדִיק וְיֹשֵׁר הוּא
iniquita giusto e-upright egli
[H6662](#) [H3477](#) [H1931](#)

Quanto alla Ròcca, l'opera sua è perfetta, poiché tutte le sue vie sono giustizia. E' un Dio fedele e senza iniquità; egli è giusto e retto.

5 שִׁחַת לוֹ לֹא בָנָיו מוּמָם דּוֹר עָקָשׁ וּפְתִלְתָּל
corrupted a-lui non suo-figli loro-difetto generazione crooked e-twisted
[H7843](#) [H3808](#) [H1755](#) [H6141](#) [H6618](#)

Ma essi si sono condotti male verso di lui; non sono suoi figliuoli, l'infamia è di loro, razza storta e perversa.

6 הֵ-תִגְמְלוּ-זֶאת עַם נָבֵל וְלֹא חָכָם הַלּוֹא-הוּא
e-questo tu-ripagare a-l'Eterno questo popolo stolto e-non saggio e-non-egli egli
[H3068](#) [H3068](#) [H3068](#) [H2450](#) [H3808](#) [H5036](#) [H3808](#) [H1931](#)
אָבִיד קָנָד הוּא עָשָׂה וַיְכַנְנֵד
tuo-padre che-acquired-tu egli fece-tu e-stabili-tu
[H0001](#) [H7069](#) [H1931](#)

E' questa la ricompensa che date all'Eterno, o popolo insensato e privo di saviezza? Non è egli il padre tuo che t'ha creato? non è egli colui che t'ha fatto e ti ha stabilito?

שָׁאַל	דְּרוֹר	דְּרוֹר-	שָׁנֹת	בֵּינוּ	עוֹלָם	יָמֹת	זָכַר	7
domandare	e-generazione	generazione	anni-di	consider	eternity	giorni-di	ricordare	
H7592	H1755	H1755	H8141	H0995	H5769	H3117	H2142	
		וַיֹּאמְרוּ לָהּ:	וְזָקְנֶיךָ	וַיִּגְדֶּךָ	וְעִמֶּיךָ	אָבִיךָ		
		a-tu	e-essi-fara-dire	tuo-anziani	e-egli-fara-dire-tu	tuo-padre		
		H0559	H2205	H5046	H0001			

Ricordati de' giorni antichi, considera gli anni delle età passate, interroga tuo padre, ed egli te lo farà conoscere, i tuoi vecchi, ed essi te lo diranno.

יָצַב	אָדָם	בְּנֵי	בְּהַפְרִידוֹ	גּוֹיִם	עַלְיוֹן	בְּהִנְחֵל	8
egli-porre	Adam	figli-di	quando-egli-separo	nazioni	il-il-piu-High	quando-diede-eredita	
H5324	H0120	H6504	H3478	H4557	H5157		
		יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	לְמִסְפָּר	עַמִּים	גְּבֻלַת	
		Israele	figli-di	secondo-a-numero-di	popoli	boundaries-di	
		H3478	H4557	H1367			

Quando l'Altissimo diede alle nazioni la loro eredità, quando separò i figliuoli degli uomini, egli fissò i confini dei popoli, tenendo conto del numero de' figliuoli d'Israele.

נַחֲלָתוֹ:	חֵבֶל	יַעֲקֹב	עַמּוֹ	יְהוָה	חֵלֶק	כִּי	9
suo-eredita	sorte-di	Giacobbe	suo-popolo	l'Eterno	porzione-di	per	
H5159	H3290	H3068					

Poiché la parte dell'Eterno e il suo popolo, Giacobbe è la porzione della sua eredità.

יִסְבְּבֶנְהוּ	יִשְׁמֵן	יִלֵּל	וּבְתָהוּ	מִדְבָּר	בְּאַרְצוֹ	וַיִּמְצְאֵהוּ	10
egli-circondo-lui	desolazione	howling	e-in-desolazione	deserto	in-terra-di	egli-trovo-lui	
H5437	H3452	H3214	H8414	H0776	H4672		
		עֵינוֹ:	כְּאִישׁוֹן	יִצְרָנְהוּ	יִבְנֶנְהוּ		
		suo-occhio	come-pupil-di	egli-custodi-lui	egli-cared-per-lui		
		H0380	H5341	H0995			

Egli lo trovò in una terra deserta, in una solitudine piena d'urli e di desolazione. Egli lo circondò, ne prese cura, lo custodì come la pupilla dell'occhio suo.

יִקְחֵהוּ	כְּנָפָיו	יִפְרֹשׂ	יִרְחֵף	גּוֹזְלָיו	עַל-	קִנּוֹ	יַעִיר	כְּנֶשֶׁר	11
prende-lui	suo-ali	spreads	hovers	suo-giovane	sopra	suo-nest	stirs-su	come-un-eagle	
H3947	H3671	H6566	H1469	H7064	H5782	H5404			
				אֲבֵרָתוֹ:	עַל-	יִשְׂאָהוּ			
				suo-pinions	su	carries-lui			
				H0084	H5375				

Pari all'aquila che desta la sua nidiata, si libra a volo sopra i suoi piccini spiega le sue ali, li prende e li porta sulle penne,

נָכַר:	אֵל	עִמּוֹ	וְאִין	יִנְחֵנִי	בְּדָר	יְהוָה	12
straniero	el	con-lui	e-la-fu-no	guido-lui	solo	l'Eterno	
H5236	H0410	H0369	H5148	H0910	H3068		

l'Eterno solo l'ha condotto, e nessun dio straniero era con lui.

שָׂדֵי	תְּנוּבָת	וַיֹּאכַל	אַרְצוֹ	(בְּמָתִי)	בְּמוֹתָיִן	עַל-	וַיִּרְכַּבְהוּ	13
campo	prodotto-di	e-egli-mangio	terra	alto-places-di	alto-places-di	su	egli-fece-lui-ride	
H8570	H0398	H0776	H1116	H1116	H7392			
		צִוְר:	מִחֶלְמִישׁ	וְשֶׁמֶן	מִסְלַע	דָּבֵשׁ	וַיִּגְדֵּהוּ	
		roccia	da-flint-di	e-olio	da-roccia	miele	e-egli-nursed-lui	
		H6697	H2496	H8081	H5553	H1706	H3243	

Egli l'ha fatto passare a cavallo sulle alture della terra, e Israele ha mangiato il prodotto de' campi; gli ha fatto succhiare il miele ch' esce dalla rupe, l'olio ch' esce dalle rocce più dure,

בָּשָׂן	בְּנֵי-	וְאֵלִים	כְּרִים	חֶלֶב	עִם-	צֹאן	וְחֶלֶב	בְּקָר	חֶמְאָת	14
Basan	figli-di	e-montoni	agnelli	grasso-di	con	gregge	e-latte-di	bestiame	curds-di	
H1316				H2459		H6629	H2461	H1241		
	חֶמְרִי:	תְּשֻׁבָה-	עֵנָב	וְדָם-	חֶטָּה	כְּלִיֹּת	חֶלֶב	עִם-	וְעִתּוּרִים	
	vino	tu-bevve	uva	e-sangue-di	wheat	reni-di	grasso-di	con	e-egli-capri	
	H2561	H8354	H6025	H1818	H2406	H3629	H2459		H6260	

la crema delle vacche e il latte delle pecore. Gli ha dato il grasso degli agnelli, de' montoni di Basan e de' capri, col fior di farina del frumento; e tu hai bevuto il vino generoso, il sangue dell'uva.

כְּשִׂית	עֲבִית	שְׁמֹנֶת	וַיִּכְעַט	יֵשׁוּרוּן	וַיִּשְׁמָן	15
tu-furono-copri	tu-crebbe-thick	tu-crebbe-grasso	e-kicked	Jeshurun	e-crebbe-grasso	
H3780	H5666	H8080	H1163	H3484	H8080	
יִשְׁעָתוֹ:	צֹר	וַיִּנְבֵּל	עָשָׂהוּ	אֵלֹהִים	וַיִּטַּשׁ	
suo-salvation	Rock-di	e-treated-come-fool	che-fece-lui	Eloah	e-egli-abbandono	
H3444	H6697			H0433	H5203	

Ma Ieshurun s'è fatto grasso ed ha ricalcitato, ti sei fatto grasso, grosso e pingue! ha abbandonato l'Iddio che l'ha fatto, e ha sprezzato la Roccia della sua salvezza.

יִכְעִסְהוּ:	בְּתוֹעֵבֹת	בְּזָרִים	יִקְנֵאָהוּ	16
essi-provoco-lui-a-ira	con-abominazioni	con-stranieri	essi-provoco-lui-a-gelosia	
H3707	H8441		H7065	

Essi l'han mosso a gelosia con divinità straniera, l'hanno irritato con abominazioni.

מִקְרִב	חֲדָשִׁים	יִדְעוּם	לֹא	אֱלֹהִים	אֵלֹהִים	לֹא	לְשֵׁדִים	וַיִּזְבְּחוּ	17
da-vicino	nuovo-quelli	essi-conobbe	non	dei	Eloah	non	a-demons	essi-sacrificed	
H7138	H2319	H3045	H3808	H0430	H0433	H3808	H7700	H2076	
					אֲבֹתֵיכֶם:	שְׁעָרֵם	לֹא	כָּאוּ	
					tuo-padri	conobbe-loro	non	venne	
					H0001		H3808	H0935	

Han sacrificato a demoni che non son Dio, a dèi che non avean conosciuti, dèi nuovi, apparsi di recente, dinanzi ai quali i vostri padri non avean tremato.

מִחֲלֹלָה:	אֵל	וַתִּשְׁכַּח	תִּשִׁי	יִלְדֶּךָ	צֹר	18
che-porto-tu-forth	Dio	e-tu-dimentico	tu-dimentico	che-porto-tu	Rock	
	H0410	H7911	H7876	H3205	H6697	

Hai abbandonato la Roccia che ti diè la vita, e hai obliato l'Iddio che ti mise al mondo.

וּבְנֹתָיו:	בְּנָיו	מִכְעֵס	וַיִּנְאָץ	יְהוָה	וַיִּרְא	19
e-suo-figlie	suo-figli	da-provocation-di	e-spurned	l'Eterno	e-vide	
H1323			H5006	H3068	H7200	

E l'Eterno l'ha veduto, e ha reietto i suoi figliuoli e le sue figliuole che l'aveano irritato;

כִּי	אֲחֵרֵיהֶם	מָה	אֲרָאָה	מֵהֶם	פָּנָי	אֲסִתִּירָה	וַיֹּאמֶר	20
per	loro-fine	che	io-fara-vedere	da-loro	mio-faccia	io-fara-nascondere	e-egli-disse	
	H0319	H4100	H7200	H1992	H6440	H5641	H0559	
		בָּם:	אָמֵן	לֹא-	בָּנִים	חֲמָה	תְּהַפְּכֵת	דּוֹר
		in-loro	fedelta	no	figli	essi	perversions	generazione-di
			H0529	H3808		H1992	H8419	H1755

e ha detto: "Io nasconderò loro la mia faccia, e starò a vedere quale ne sarà la fine; poiché sono una razza quanto mai perversa, figliuoli in cui non è fedeltà di sorta.

21 הם קנאני בלא- אל כעסוני בתבליהם ואני
 essi provoco-me-a-gelosia con-no dio con-no provoco-me-a-ira e-io con-loro-vanities e-io
[H1992](#) [H7065](#) [H3808](#) [H0410](#) [H3707](#) [H1892](#) [H0589](#)

אקניאם בלא- עם נבל בניו אכעיסם:
 fara-provocare-loro-a-gelosia con-no popolo con-nazione stolto con-loro-a-ira io-fara-provocare-loro-a-ira
[H7065](#) [H3808](#) [H5036](#) [H3707](#)

Essi m'han mosso a gelosia con ciò che non è Dio, m'hanno irritato coi loro idoli vani; e io li moverò a gelosia con gente che non è un popolo, li irriterò con una nazione stolta.

22 כִּי- אֵשׁ קָדַחְתָּ בְּאִפִּי וַתִּיקַד עַד- שְׁאוֹל תַּחְתִּית וַתֹּאכַל אֶרֶץ
 per fuoco e-kindled in-mio-ira a Sheol lowest terra e-devours
[H0784](#) [H6919](#) [H0639](#) [H3344](#) [H5704](#) [H7585](#) [H8482](#) [H0398](#) [H0776](#)

וַיִּבְלָה וַתִּלְהַט מוֹסְדֵי הַרִים:
 e-suo-prodotto e-pone-ablaze foundations-di monti
[H2981](#) [H3857](#) [H4146](#) [H2022](#)

Poiché un fuoco s'è acceso, nella mia ira, e divamperà fino in fondo al soggiorno de' morti; divorerà la terra e i suoi prodotti, e infiammerà le fondamenta delle montagne.

23 אִסְפָּה עָלֵינוּ רָעוֹת חֲצִי אֶכְלֶה- בָּם:
 io-fara-cumulo su-loro evils mio-frecce io-fara-spend su-loro
[H5595](#) [H2671](#) [H3615](#)

Io accumulerò su loro dei mali, esaurirò contro a loro tutti i miei strali.

24 מְזִי רָעֵב וּלְחָמִי רֶשֶׁף וְקָטַב מְרִירִי וְשֵׁן- בְּהֵמוֹת
 wasted-da famine e-divoro-da piaga e-destruction amaro e-teeth-di bestie
[H4198](#) [H7458](#) [H7565](#) [H6986](#) [H4815](#) [H8127](#) [H0929](#)

אֲשַׁלַּח- בָּם עִם- חֲמַת זֹחֲלֵי עָפָר:
 io-fara-mandare contro-loro con venom-di crawlers-di polvere
[H7971](#) [H2534](#) [H6083](#)

Essi saran consunti dalla fame, divorati dalla febbre, da mortifera pestilenza; lancerò contro a loro le zanne delle fiere, col veleno delle bestie che striscian nella polvere.

25 מִחוּץ תִּשְׁכַּל- חֶרֶב וּמִחֲדָרִים אִימָה גַם- בְּחֹר גַּם- בְּתוּלָה
 da-fuori fara-bereave spada e-da-camere terror ambedue giovane-uomo e virgin
[H2351](#) [H2719](#) [H2315](#) [H0367](#) [H1571](#) [H0970](#) [H1571](#) [H1330](#)

יֹוֹק עִם- אִישׁ שִׁיבָה:
 nursing-bambino con uomo-di gray-capello
[H3243](#) [H0376](#) [H7872](#)

Di fuori la spada, e di dentro il terrore spargeranno il lutto, mietendo giovani e fanciulle, lattanti e uomini canuti.

26 אֲמַרְתִּי אֶפְאִיָּהֶם אֲשַׁבֵּתָה מְאֲנוֹשׁ זְכָרָם:
 io-disse io-fara-disperdere-loro io-fara-fare-cease da-mankind loro-memory
[H0559](#) [H6284](#) [H0582](#) [H2143](#)

Io direi: Li spazzerò via d'un soffio, farò sparire la loro memoria di fra gli uomini,

27
 יִנְכָרוּ פֶּן- אֲנֹר אוֹיֵב כָּעַס לֹלֵי
 misunderstand affince-non io-temette nemico provocation-di furono-esso-non
[H6435](#) [H0341](#) [H3884](#)

כָּל- פָּעַל יְהוָה וְלֹא רָמָה יָרְנוּ יֵאמְרוּ פֶּן- צָרֵינוּ
 tutto fece l'Eterno e-non e-esalto nostro-mano essi-dire affince-non loro-adversaries
[H3605](#) [H6466](#) [H3068](#) [H3808](#) [H3027](#) [H0559](#) [H6435](#)

זֹאת:
 questo
[H2063](#)

se non temessi gl'insulti del nemico, e che i loro avversari, prendendo abbaglio, fosser tratti a dire: "E' stata la nostra potente mano e non l'Eterno, che ha fatto tutto questo!"

28
 תְּבוּנָה: בָּהֶם וְאִין הִמָּה יַעֲזוֹת אֶבֶר גּוֹי כִּי-
 intendimento in-loro e-la-e-no essi consiglio perishing-di nazione per
[H8394](#) [H0369](#) [H1992](#) [H6098](#) [H0006](#)

Poiché è una nazione che ha perduto il senno, e non v'è in essi alcuna intelligenza.

29
 לְאַחֲרֵיהֶם: יָבִינוּ זֹאת יִשְׁכִּילוּ חֲכָמוֹ לֹ
 loro-fine essi-farebbe-discern questo essi-farebbe-understand essi-furono-saggio se-solo
[H0319](#) [H0995](#) [H2063](#) [H2449](#) [H3863](#)

Se fosser savi, lo capirebbero, considererebbero la fine che li aspetta.

30
 כִּי- לֹא אִם- רַבָּה יָנִסוּ וּשְׁנַיִם אֶלֶף אֶחָד יִרְדֵּף אֵיכָה
 quello non se dieci-mille porre-a-flight e-due un-mille uno pursues come
[H3808](#) [H7233](#) [H5127](#) [H8147](#) [H0505](#) [H0259](#) [H7291](#)
 הַסִּיָּרָם: וַיהוָה מְכָרָם צוֹרָם
 diede-loro-su e-l'Eterno vendette-loro loro-Rock
[H5462](#) [H3068](#) [H4376](#) [H6697](#)

Come potrebbe un solo inseguirne mille, e due metterne in fuga diecimila, se la Ròcca loro non li avesse venduti, se l'Eterno non li avesse dati in man del nemico?

31
 פְּלִיָּים: וְאֵיבֵינוּ צוֹרָם כְּצוֹרְנוּ לֹא כִי-
 judges e-nostro-nemici loro-roccia come-nostro-Rock non per
[H6414](#) [H0341](#) [H6697](#) [H6697](#) [H3808](#)

Poiché la ròcca loro non è come la nostra Ròcca; i nostri stessi nemici ne son giudici;

32
 רוֹשׁ עֲנָבִי- עֲנָבֵמוֹ עֲמֹרָה וּמִשְׁדָּמַת גַּפְנִים סֹדֹם מִנְפֵן כִּי-
 poison uva-di loro-uva Gomorrah e-da-campi-di loro-vite Sodom da-vite-di per
[H7219](#) [H6025](#) [H6025](#) [H6017](#) [H7709](#) [H1612](#) [H5467](#) [H1612](#)
 לָמוֹ: מְרֵרַת אֲשֻׁכֹּת
 a-loro bitterness clusters-di
[H4846](#) [H0811](#)

ma la loro vigna vien dalla vigna di Sodoma e dalle campagne di Gomorra; le loro uve son uve avvelenate, i loro grappoli, amari;

33
 אֲכֹר: פְּתָנִים וְרָאשׁ יַיִן תַּנִּינִם חֲמַת
 cruel cobras e-poison-di loro-vino serpenti venom-di
[H0393](#) [H6620](#) [H7219](#) [H3196](#) [H2534](#)

il loro vino è un tossico di serpenti, un crudel veleno d'aspidi.

34
 הָלֹא- הוּא כְּמִסְ עִמָּדִי חֶתֵם בְּאוֹצְרוֹתַי:
 e-non-esso egli stored-su con-me sealed in-mio-treasuries
[H1931](#) [H3808](#) [H3647](#) [H5978](#) [H2856](#) [H0214](#)

"Tutto questo non è egli tenuto in serbo presso di me, sigillato ne' miei tesori?"

35
 לִי נִקְמָם וְשִׁלְמָם לְעֵת תְּמוּט רַגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם
 a-me vengeance e-recompense a-tempo slips loro-piede per vicino di-giorno
[H5359](#) [H8005](#) [H6256](#) [H4131](#) [H7272](#) [H7138](#) [H3117](#)
 אִידָם וְחָשׁ עֲתָדָת לָמוּ:
 loro-calamity e-hastens cose-preparo per-loro
[H6264](#) [H0343](#)

A me la vendetta e la retribuzione, quando il loro piede vacillerà!" Poiché il giorno della loro calamità è vicino, e ciò che per loro è preparato, s'affretta a venire.

36
 כִּי- יָדִין יְהוָה עֲבָדָיו וְעַל- עַמּוּ יְהוָה יִתְנַחֵם
 per fara-giudicare l'Eterno suo-popolo e-concerning suo-servi fara-avere-compassione
[H1777](#) [H3068](#) [H5650](#) [H5162](#)

כִּי יִרְאֶה כִּי- אָזְלָת יָד וְאָפֵס עֲצוּר וְעָזוּב:
 quando egli-vede quello andato forza e-la-e-no restrained o-abandoned
[H7200](#) [H0235](#) [H3027](#) [H6113](#)

Sì, l'Eterno giudicherà il suo popolo, ma avrà pietà de' suoi servi quando vedrà che la forza è sparita, e che non riman più tra loro né schiavo né libero.

37
 וְאָמַר אֵי אֱלֹהֵימוֹ צוּר אֲנִי בּוֹ:
 e-egli-fara-dire dove loro-dei roccia in-lui essi-prese-rifugio
[H0559](#) [H0335](#) [H0430](#) [H6697](#) [H2620](#)

Allora egli dirà: "Ove sono i loro dèi, la ròcca nella quale confidavano,

38
 אֲשֶׁר חָלַב זִבְחֵימוֹ יֵאָכְלוּ יִשְׁתּוּ וַיִּין נְסִיכָם יִקְדְּמוּ
 che grasso-di loro-sacrifici mangio bevve vino-di loro-bere-offerta lascia-loro-alzarsi
[H2459](#) [H2077](#) [H0398](#) [H8354](#) [H3196](#)
 וַיַּעֲזְרֵכֶם יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה:
 e-aiutare-tu lascia-esso-essere sopra-tu shelter
[H1961](#) [H5826](#)

gli dèi che mangiavano il grasso de' loro sacrifici e beveano il vino delle loro libazioni? Si levino essi a soccorrevi, a coprirvi della loro protezione!

39
 וְרָאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי אֲנִי עִמָּדִי אֲנִי
 vedere ora quello io io io accanto-a-me io
[H7200](#) [H6258](#) [H0589](#) [H0589](#) [H1931](#) [H0369](#) [H0430](#) [H5978](#) [H0589](#)

39
 אָמִית וְאֶחֱיָהּ מְחַצְתִּי וְאֲנִי אֲרָפָא וְאֵין מִיָּדִי מִצִּיל:
 porre-a-morte e-fare-vivo io-wound e-io guarire e-la-e-nessuno da-mio-mano delivering
[H4191](#) [H2421](#) [H4272](#) [H0589](#) [H7495](#) [H0369](#) [H3027](#) [H5337](#)

Ora vedete che io solo son Dio, e che non v'è altro dio accanto a me. Io fo morire e fo vivere, ferisco e risano, e non v'è chi possa liberare dalla mia mano.

40
 כִּי- אֲשָׂא אֶל- שָׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי חַי אֲנִי לְעַלְמָם:
 per io-alzare per a cieli mio-mano e-io-dire vivente io sempre
[H5375](#) [H0413](#) [H8064](#) [H3027](#) [H0559](#) [H0595](#) [H5769](#)

Sì, io alzo la mia mano al cielo, e dico: Com'è vero ch'io vivo in perpetuo,

יָדִי	בְּמִשְׁפַּט	וְתֹאחֶז	חַרְבִי	בְּרֶק	שְׁנוֹתַי	אִם־	41
mio-mano	su-giudizio	e-prende-tenere	mio-spada	fulmine-di	io-sharpen	se	
H3027	H4941	H0270	H2719		H8150		
אֲשֵׁלֵם:	וְלִמְשָׁנָי	לְצַרִי	נָקָם	אָשִׁיב			
io-fara-ripagare	e-a-quelli-che-odiare-me	a-mio-adversaries	vengeance	io-fara-tornare			
	H8130		H5359	H7725			

quando aguzzerò la mia folgorante spada e metterò mano a giudicare, farò vendetta de' miei nemici e darò ciò che si meritano a quelli che m'odiano.

מִדָּם	בָּשָׂר	תֹּאכַל	וְחַרְבִי	מִדָּם	חֲצִי	אֲשָׁכִיר	42
da-sangue-di	carne	fara-divorare	e-mio-spada	con-sangue	mio-frecce	io-fara-fare-drunk	
H1818	H1320	H0398	H2719	H1818	H2671	H7937	
			אֹיֵב:	פְּרַעוֹת	מִרֹאשׁ	וְשִׁבְיָהּ	חָלַל
			nemico	capi-di	da-capo-di	e-captive	ucciso
			H0341	H6546		H7633	

Inebrierò di sangue le mie frecce, del sangue degli uccisi e dei prigionieri, la mia spada divorerà la carne, le teste dei condottieri nemici".

יְקוּם	עֲבָדָיו	דָּם־	כִּי	עַמּוֹ	גּוֹיִם	הִרְגִּינוּ	43
egli-fara-vendicare	suo-servi	sangue-di	per	suo-popolo	nazioni	shout-per-gioia	
H5358	H5650	H1818					
פ	עַמּוֹ:	אֲדָמְתּוֹ	וְכַפָּר	לְצַרִי	יָשִׁיב	וְנָקָם	
-	suo-popolo	suo-terra	e-fara-espiare	a-suo-adversaries	fara-tornare	e-vengeance	
		H0127			H7725	H5359	

Nazioni, cantate le lodi del suo popolo! poiché l'Eterno vendica il sangue de' suoi servi, fa ricadere la sua vendetta sopra i suoi avversari, ma si mostra propizio alla sua terra, al suo popolo".

הָעָם	בְּאָזְנֵי	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	דְּבָרֵי	כָּל־	אֶת־	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיָּבֵא	44
il-popolo	in-orecchie-di	il-questo	il-song	parole-di	tutto	-	e-parlo	Mose	e-venne	
	H0241	H2063		H1697	H3605	H0853	H1696	H4872	H0935	
						נֹון:	בֶּן־	וְהוֹשֵׁעַ	הוּא	
						Nun	figlio-di	e-Hoshea	egli	
						H5126		H1954	H1931	

E Mosè venne con Giosuè, figliuolo di Nun, e pronunziò in presenza del popolo tutte le parole di questo cantico.

יִשְׂרָאֵל:	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	לְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיִּכַּל	45
Israele	tutto	a	il-questi	il-parole	tutto	-	a-parla	Mose	e-fini	
H3478	H3605	H0413	H0428	H1697	H3605	H0853	H1696	H4872	H3615	

E quando Mosè ebbe finito di pronunziare tutte queste parole dinanzi a tutto Israele, disse loro:

בָּכֶם	מֵעִיד	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	לְכָל־	לְבַבְכֶם	שִׁימוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	46
contro-tu	testifying	io	che	il-parole	a-tutto	tuo-cuore	porre	a-loro	e-egli-disse	
		H0595		H1697	H3605	H3824		H0413	H0559	
כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	לְשָׁמֵר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	תִּצְוֶנָה	אֲשֶׁר	הַיּוֹם		
tutto	-	a-fare	a-custodire	tuo-figli	-	tu-dovra-comandare	che	il-giorno		
H3605	H0853		H8104		H0853	H6680		H3117		
							הַזֹּאת:	הַתּוֹרָה	דְּבָרֵי	
							il-questo	il-Torah	parole-di	
							H2063	H8451	H1697	

"Prendete a cuore tutte le parole con le quali testimonio oggi contro a voi. Le prescriverete ai vostri figliuoli, onde abbian cura di mettere in pratica tutte le parole di questa legge.

47 כִּי לֹא- דָבַר הוּא מִכֶּם כִּי הוּא חַיִּיכֶם וּבְדַבַּר הַזֶּה
 il-questo e-da-il-parola tuo-vita esso per da-tu esso vuotare parola non per
[H2088](#) [H1697](#) [H1931](#) [H1931](#) [H7386](#) [H1697](#) [H3808](#)

תֵּאָרִיכוּ יָמִים עַל- הַאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּם עֹבְרִים אֶת- הַיַּרְדֵּן שְׂמָהּ
 la il-Giordano - crossing tu che il-suolo su giorni tu-fara-prolong
[H8033](#) [H3383](#) [H0853](#) [H0127](#) [H3117](#) [H0748](#)

לְרִשְׁתָּהּ: פ
 - a-possedere-esso
[H3423](#)

Poiché questa non è una parola senza valore per voi: anzi, è la vostra vita; e per questa parola prolungherete i vostri giorni nel paese del quale andate a prender possesso, passando il Giordano".

48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה בְּעֹצֶם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר:
 dicendo il-questo il-giorno su-osso-di Mose a l'Eterno e-parlo
[H0559](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

E, in quello stesso giorno, l'Eterno parlò a Mosè, dicendo:

49 עָלָה וַיְדַבֵּר אֶל- הַר הַזֶּה הַיְעָבְרִים הַר- נְבוֹ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב
 Moab in-terra-di che Nebo monte il-questo il-Abarim monte-di a andare-su
[H4124](#) [H0776](#) [H2022](#) [H2088](#) [H5682](#) [H2022](#) [H0413](#) [H5927](#)

אֲשֶׁר עַל- פְּנֵי יַרְחֹוּ וַיִּרְאֶה אֶת- אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן
 dando io che Canaan terra-di - e-vedere Gerico faccia-di su che
[H5414](#) [H0589](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3405](#) [H6440](#)

לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֶחָדָה:
 come-possesso Israele a-figli-di
[H0272](#) [H3478](#)

"Sali su questo monte di Abarim, sul monte Nebo, ch'è nel paese di Moab, di faccia a Gerico, e mira il paese di Canaan, ch'io do a possedere ai figliuoli d'Israele.

50 וּמָתָ בְּהָרַי אֲשֶׁר אַתָּה עָלָה שָׂמָה וְהֵאָסַף אֶל- עַמִּיךָ
 tuo-popolo a e-essere-raduno la andando-su tu che su-il-monte e-morire
[H0413](#) [H0622](#) [H8033](#) [H5927](#) [H2022](#) [H4191](#)

כַּאֲשֶׁר- מָתָ אַהֲרֹן אֶתְּחִיבְךָ בְּהָרַי וַיֵּאָסֶף אֶל- עַמּוֹ:
 suo-popolo a e-fu-raduno il-monte su-Or tuo-fratello Aaronne mori come
[H0413](#) [H0622](#) [H2022](#) [H2023](#) [H0251](#) [H0175](#) [H4191](#)

Tu morrai sul monte sul quale stai per salire, e sarai riunito al tuo popolo, come Aaronne tuo fratello è morto sul monte di Hor ed è stato riunito al suo popolo,

51 עַל- אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם כִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמֵי-
 a-acque-di Israele figli-di in-mezzo-di contro-me tu-agi-unfaithfully quello perche
[H4325](#) [H3478](#) [H8432](#) [H4603](#)

מְרִיבַת קָדֵשׁ מִדְבַּר- צִן אֲשֶׁר עַל מְרִיבַת קָדֵשׁ
 in-mezzo-di me tu-santifico non quello perche Tsin deserto-di Cades Meribah-di
[H8432](#) [H0853](#) [H6942](#) [H3808](#) [H6790](#) [H6946](#) [H4808](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 Israele figli-di
[H3478](#)

perché commettete un'infedeltà contro di me in mezzo ai figliuoli d'Israele, alle acque di Meriba a Kades, nel deserto di Tsin, e perché non mi santificaste in mezzo ai figliuoli d'Israele.

אֶל-	תָּבוֹא	לֹא	וְשָׂמָהּ	הָאָרֶץ	אֶת-	תִּרְאֶהָ	מִנֶּגֶד	כִּי
a	tu-fara-venire	non	e-la	il-terra	-	tu-fara-vedere	da-dirimpetto	per
H0413	H0935	H3808	H8033	H0776	H0853	H7200	H5048	
			פ	יִשְׂרָאֵל:	לְבָנֵי	נָתַן	אֲנִי	אֲשֶׁר-
			-	Israele	a-figli-di	dando	io	che
				H3478		H5414	H0589	הָאָרֶץ
								il-terra
								H0776

Tu vedrai il paese davanti a te, ma là, nel paese che io do ai figliuoli d'Israele, non entrerai".